

《日英映像翻訳科 実践コース 6カ月》 2025年4月期 カリキュラム



◆ カリキュラムの順序や授業で取り扱う素材・内容は変更になる場合があります。予めご了承ください。

水曜クラス 19:00~21:20		土曜クラス 16:30~18:50	
1	★ 4月9日 字幕 (実写劇映画1) ① 田村麻衣子	★	4月12日 字幕 (実写劇映画1) ① 田村麻衣子
2	★ 4月16日 英語表現力の応用 Doug Jackson	★	4月19日 英語表現力の応用 Doug Jackson
3	★ 4月23日 ストーリー概論 三宅 隆太	★	4月26日 ストーリー概論 三宅 隆太
4	★ 4月30日 字幕 (実写劇映画1) ② 田村麻衣子	★	5月3日 字幕 (実写劇映画1) ② 田村麻衣子
5	★ 5月14日 マンガ Simona Stanzani	★	5月17日 マンガ Simona Stanzani
6	★ 5月21日 字幕 (ドキュメンタリー1)① キャッチボール 若菜	★	5月24日 字幕 (ドキュメンタリー1)① キャッチボール 若菜
7	★ 5月28日 字幕 (ドキュメンタリー1)② キャッチボール 若菜	★	5月31日 字幕 (ドキュメンタリー1)② キャッチボール 若菜
8	★ 6月4日 字幕 (YouTube動画) Byron Alice	★	6月7日 字幕 (YouTube動画) Byron Alice
9	★ 6月11日 ボイスオーバー (観光PR動画) Bill Reilly	★	6月14日 ボイスオーバー (観光PR動画) Bill Reilly
10	★ 6月18日 台本 (アニメ) Byron Alice	★	6月21日 台本 (アニメ) Byron Alice
11	★ 6月25日 字幕 (短編ドキュメンタリー) Sameeha Anwar	★	6月28日 字幕 (短編ドキュメンタリー) Sameeha Anwar
12	★ 7月2日 字幕 (ドキュメンタリー2)① 足立 リリー	★	7月5日 字幕 (ドキュメンタリー2)① 足立 リリー
13	★ 7月9日 字幕 (アニメ) Jake Jung	★	7月12日 字幕 (アニメ) Jake Jung
14	★ 7月16日 映画祭カタログ Erin Dodson	★	7月19日 映画祭カタログ Erin Dodson
15	★ 7月23日 戦略としてのAI翻訳 (応用) JVTA 石井清猛	★	7月26日 戦略としてのAI翻訳 (応用) JVTA 石井清猛
16	★ 7月30日 字幕 (ドキュメンタリー2)② 足立 リリー	★	8月2日 字幕 (ドキュメンタリー2)② 足立 リリー
17	★ 8月6日 字幕 (企業VP①) Tony Kimm	★	8月9日 字幕 (企業VP①) Tony Kimm
18	★ 8月20日 字幕 (企業VP②) Tony Kimm	★	8月23日 字幕 (企業VP②) Tony Kimm
19	★ 8月27日 スポッティング実習 JVTA 石井清猛	★	8月30日 スポッティング実習 JVTA 石井清猛
20	★ 9月3日 吹き替え (短編映画) 横山 治奈	★	9月6日 吹き替え (短編映画) 横山 治奈
21	★ 9月10日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹	★	9月13日 フリーランサーの営業術 JVTA 新楽直樹

※1 ……①と②はセット受講

セット受講 (①②の番号順に受講) となります。①を未受講のまま②は受講できません。

★…前課題がある講義

←こちらの授業は日本語で行います。

Professional Japanese-to-English Visualmedia Translation Course

April 2025 Curriculum



◆ Class order and content subject to change without notice. We appreciate your understanding.

	Wednesday Class 19:00~21:20	Saturday Class 16:30~18:50
1	★ 2025/4/9 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura	★ 2025/4/12 Subtitling (Live-action Film 1-1) Maiko Tamura
2	★ 2025/4/16 Advanced Effective English Writing Doug Jackson	★ 2025/4/19 Advanced Effective English Writing Doug Jackson
3	★ 2025/4/23 Story Analysis Ryuta Miyake	★ 2025/4/26 Story Analysis Ryuta Miyake
4	★ 2025/4/30 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura	★ 2025/5/3 Subtitling (Live-action Film 1-2) Maiko Tamura
5	★ 2025/5/14 Manga Simona Stanzani	★ 2025/5/17 Manga Simona Stanzani
6	★ 2025/5/21 Subtitling (Documentary 1-1) Wakana Catchpole	★ 2025/5/24 Subtitling (Documentary 1-1) Wakana Catchpole
7	★ 2025/5/28 Subtitling (Documentary 1-2) Wakana Catchpole	★ 2025/5/31 Subtitling (Documentary 1-2) Wakana Catchpole
8	★ 2025/6/4 Subtitling (YouTube video) Byron Alice	★ 2025/6/7 Subtitling (YouTube video) Byron Alice
9	★ 2025/6/11 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly	★ 2025/6/14 Voiceover (Travel PR video) Bill Reilly
10	★ 2025/6/18 Script Translation (Anime) Byron Alice	★ 2025/6/21 Script Translation (Anime) Byron Alice
11	★ 2025/6/25 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar	★ 2025/6/28 Subtitling (Short Documentary) Sameeha Anwar
12	★ 2025/7/2 Subtitling (Documentary 2-1) Lily Adachi	★ 2025/7/5 Subtitling (Documentary 2-1) Lily Adachi
13	★ 2025/7/9 Subtitling (Anime) Jake Jung	★ 2025/7/12 Subtitling (Anime) Jake Jung
14	★ 2025/7/16 Film Festival Catalog Erin Dodson	★ 2025/7/19 Film Festival Catalog Erin Dodson
15	★ 2025/7/23 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii	★ 2025/7/26 Working with AI Translation JVTA Kiyotake Ishii
16	★ 2025/7/30 Subtitling (Documentary 2-2) Lily Adachi	★ 2025/8/2 Subtitling (Documentary 2-2) Lily Adachi
17	★ 2025/8/6 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm	★ 2025/8/9 Subtitling (Corporate Video 1) Tony Kimm
18	★ 2025/8/20 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm	★ 2025/8/23 Subtitling (Corporate Video 2) Tony Kimm
19	★ 2025/8/27 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii	★ 2025/8/30 Spotting Practice JVTA Kiyotake Ishii
20	★ 2025/9/3 Voice Over (Short Film) Haruna Yokoyama	★ 2025/9/6 Voice Over (Short Film) Haruna Yokoyama
21	2025/9/10 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira	2025/9/13 Professional Skills for Freelancers Naoki Niira

※1 …… [1-1] [1-2] はセット受講

セット受講 ([1-1][1-2]の番号順に受講) となります。[1-1]を未受講のまま[1-2]は受講できません。

★...Classes with homework

← Highlighted classes will be conducted in Japanese.